

MENTON

célèbre

les Grandes
Civilisations

78^{ème} FÊTE du
CITRON[®]

du 18 février au 09 mars 2011



MENTON, UNE VILLE, UN CITRON

**Aupays
ducitron** MENTON

Par passion du citron de Menton

UN CADEAU OFFERT
sur présentation
de cette page
dès 20€ d'achats
Offre non cumulable

**Le citron de Menton :
Beau à regarder...
Et bon à déguster dans notre
boutique-atelier !**

Créateur du
Limoncello
de Menton®

**Au cœur
de la rue piétonne**

24 rue Saint-Michel
06500 Menton
Tél : 04 92 09 22 85

*Ouvert tous les jours
de 10h à 19h*

www.aupaysducitron.fr



PRÉLUDE À LA FÊTE...



Le Carnaval des Enfants !

Dernier jour avant les vacances d'hiver,
les petits Mentonnais font l'école buissonnière...

Au programme : pas de dictée, ni de cours
d'histoire... encore moins de mathématiques ! mais
une leçon de maquillage et de déguisement pour
tout le monde !

Après s'être tous rassemblés, une foule de bambins
défilent, sautillent et piaillent en se dirigeant vers
la place de l'Hôtel de Ville, haut lieu de la
traditionnelle bataille de confetti mise en musique
sur des rythmes endiablés.

vendredi **18 février** à 14h30
départ à 14h30 de l'esplanade Élysée Reclus
le cortège emprunte l'avenue Carnot et l'avenue Felix Faure
avant d'arriver Place de l'Hôtel de Ville

PRESTIGE DE MENTON

Au centre de la rue piétonne à Menton

OFFRE SPECIALE FÊTE DU CITRON

Offre valable du 15 février au 15 mars 2011
au magasin ou au stand (n°24 au Palais de L'Europe)

Citron Vert

Des notes vertes aux sensations
vivifiantes sur un fond de Musc blanc
lui confèrent la fraîcheur
d'un parfum exotique.



1 Litre Citron Vert +
1 Vaporisateur 100ml Gratuit

La véritable

Eau de Menton

depuis 1947
Une renommée qui n'est plus à faire,
la plus fraîche des eaux de toilette



1 Litre Eau de Menton +
1 Vaporisateur 100ml Gratuit

PRESTIGE DE MENTON

Des huiles essentielles de citron sur un
fond de Neroli lui confère une fraîcheur et
une douceur sans égale pour sa tenue



1 Litre Eau de Menton +
1 Vaporisateur 100ml Gratuit

UN PEU D'HISTOIRE...

Les agrumes entrent en scène...

Alors qu'au début du siècle dernier Menton est encore le premier producteur de citron du vieux continent, un hôtelier eut l'idée en 1929 d'organiser une exposition de fleurs et d'agrumes dans les jardins de l'Hôtel Riviera.

Le succès fut tel que l'année suivante, la fête descend dans la rue : des chariots d'arbustes plantés d'oranges et de citrons évoluent avec de charmantes Mentonnaises.

La municipalité désireuse de préserver une couleur typiquement locale à l'évènement crée la Fête du Citron® en 1934.

2 ans plus tard, apparaîtra la 1^{ère} exposition d'agrumes et de fleurs dans les jardins Biovès...

- 1929 création des prémices de la fête par un hôtelier
- 1934 première Fête du Citron®
- 1936 première exposition d'agrumes dans les Jardins Biovès
- 1956 premier corso aux fruits d'or
- 1970 première passerelle qui relie les Jardins Biovès
- 1978 premier corso sur la Promenade du Soleil
- 1993 premier corso nocturne sur la Promenade du Soleil
- 2007 première édition des Jardins de Lumières



Encore plus de cadeaux sur Internet

www.prestigedementon.com

POUR RECEVOIR NOTRE CATALOGUE:

TEL 04.93.41.45.87 OU PAR E-MAIL : INFO@PRESTIGEDEMENTON.COM



VISITE DES JARDINS BIOVÈS

**94 Agences
dans les
Alpes-
Maritimes,
le Var et
Monaco.**

☎ 04 89 81 10 00

2 Agences sur Menton

- 31 av. Felix Faure - 04 89 81 10 28
- 81 av. Cernuschi - 04 89 81 12 32

BANQUE POPULAIRE
CÔTE D'AZUR



www.banquepopulaire.fr

Service Clientèle

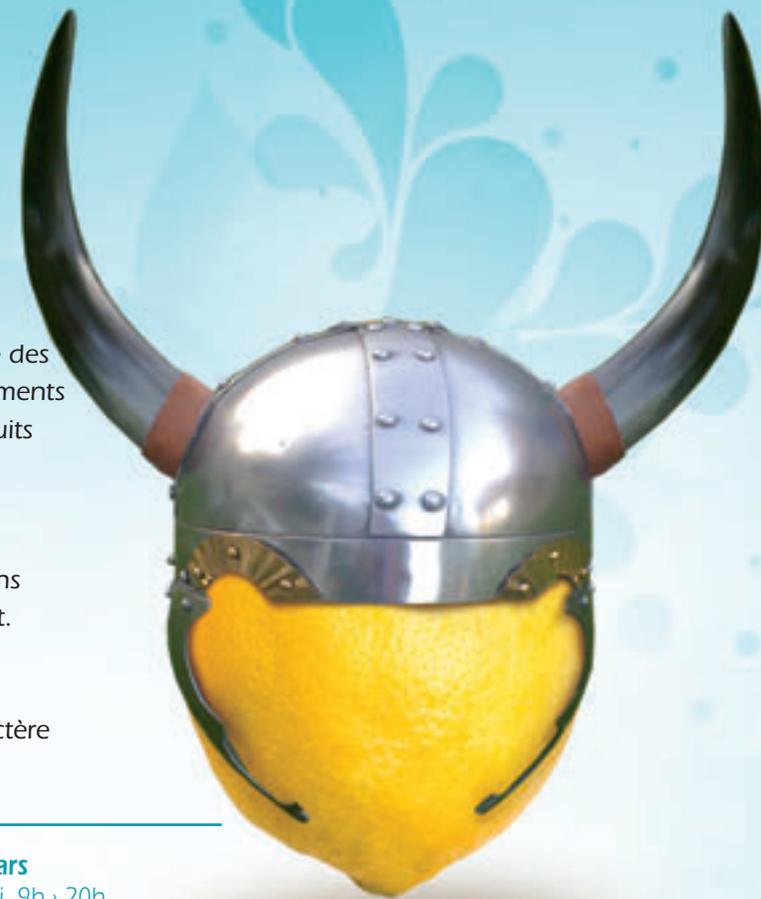


Un voyage dans le temps...

Les Jardins offrent un voyage dans le temps et rapprochent les continents... Témoignage des splendeurs passées, l'architecture des monuments d'agrumes évoque les chefs-d'oeuvre construits par les grandes civilisations.

Démesurés, grandioses ou particulièrement imposants, les vestiges d'oranges et de citrons peuvent atteindre plus de 10 mètres de haut.

Loin des regards, il a fallu un travail colossal, voire herculéen pour les réaliser et leur caractère éphémère force l'admiration...



tous les jours, **18 février** > **9 mars**
lundi > vendredi, 9h > 18h \ jeudi, 9h > 20h
samedi & dimanche, 9h > 19h

Attention ! ouverture des Jardins à 13h le samedi 19 février

ENTRÉE

IND. 9€ ■ GROUPE 8€ ■ 8 > 14 ANS : 6,50€

FORFAITS EXPOSITION & CORSOS

TRIBUNE IND. 23€ ■ GROUPE 19,50€ ■ -14 ANS : 18€
PROMENOIR IND. 15€ ■ GROUPE 13,50€ ■ 8 > 14 ANS : 12€



EN PLEIN COEUR DE MENTON

Narev's Hotel

35 CHAMBRES - INSONORISATION - CLIMATISATION
MINI BAR - WIFI GRATUIT - GARAGE FERME
A 5 MINUTES A PIED DE LA FETE
ACCUEIL GROUPE

12 BIS RUE LOREDAN LARCHEY 06500 MENTON

Exprimez-vous, nous assurons



SUISSCOURTAGE, PARTENAIRE OFFICIEL
DES BALLETS DE MONTE-CARLO

MENTON
04 92 41 81 00

Particuliers
Entreprises

Habitation - Immeubles - Placements
Santé - Professionnels
Collectivités territoriales
Construction - Assurance de prêt



www.suisscortage.com

LES JARDINS DE LUMIÈRES

Quand vient la nuit...

Dans "Le Timée" de Platon, l'île Atlantide disparut en une nuit... Chez les Egyptiens, Ré, le dieu Soleil mène un combat chaque nuit contre les forces obscures représentées par le serpent Apophis. De tous temps, la nuit a nourri les légendes, les mythologies et les croyances. Il en est de même pour les Jardins de lumières...

On dit que d'étranges créatures cohabitent avec les compositions d'agrumes... D'autres fascinent ou effraient les plus jeunes. Sans oublier celles qui apprivoisent la foule. Certains auraient même entendu des sonorités insolites et aperçu des orchestres surgir de nulle part...

Quant aux monuments d'oranges et de citrons, ces derniers scintillent, pétillent et se teignent de couleurs flamboyantes...



vendredi **19 février** 20h30 - 23h

mardi **22 février** 20h30 - 23h

vendredi **25 février** 20h30 - 23h

mardi **1^{er} mars** 20h30 - 23h

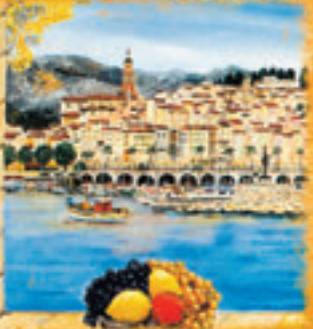
vendredi **4 mars** 20h30 - 23h

ENTRÉE

IND. 12€ ■ GROUPE 10€ ■ 8, 14 ANS : 8€



Les Apéritifs du Soleil
FABRICATION ARTISANALE



Apéritifs & Liqueurs de Menton • Cave à vins
Produits Artisanaux • Idées Cadeaux • Souvenirs

115 rue de Sospel - 06500 MENTON
Tél/Fax 04 92 10 57 75 - bonedermarque@free.fr

HOTEL NAPOLEON
Menton



44 Chambres et Suites • Plage • Piscine • Fitness • Jardin

La Fête du Citron au bord de mer

Découvrez nos offres spéciales
à partir de 99€

www.napoleon-menton.com

Hotel Napoléon - 29 Porte de France - 06500 Menton
Tél: 04 93 35 89 50 - Fax: 04 93 35 49 22 - Email: info@napoleon-menton.com



LES CORSOS AUX FRUITS D'OR

Célébration des fruits du soleil

Les célébrations et festivités ont rythmé la vie et les cycles de toutes les grandes civilisations. Certaines perdurent encore aujourd'hui...

Dans la cité d'Aristote, Olympia, fête pentétérique, était célébrée en l'honneur de Zeus, roi des Dieux. A Menton, c'est un tout autre Dieu qui est vénéré : "Citrus Limonia" qui pendant plus d'un siècle fut pour la population locale, source de prospérité et de richesse.

La procession du fruit d'or se déroule lors de corsos festifs, colorés ponctués par une pluie de confetti qui scintille dans le ciel azur.

Mis en scène dans de superbes et gigantesques chars, Citrus Limonia est salué et idolâtré par les semeurs d'ambiance, fanfares et autres créatures aux charmes de déesses.



dimanche **20 février** 14h30

dimanche **27 février** 14h30

dimanche **6 mars** 14h30

ENTRÉE TRIBUNE IND. 17€ ■ GROUPE 14€ ■ -14 ANS : 13€

ENTRÉE PROMENOIR IND. 9€ ■ GROUPE 8€
8 > 14 ANS : 6,50€





all seasons
Menton Centre

10 rue Villarey
06500 MENTON
TÉL. +33 (0)4 92 10 95 25
@ : h7009@accor.com



L'hôtel All Seasons Menton situé en plein centre ville de la ville de Menton... à 2 minutes à pied du Palais de l'Europe et des corsos !

L'hôtel All Seasons, l'hôtel où tout est compris dans le prix, la chambre, le petit déjeuner et l'accès Wi-fi illimité.



Le nouvel art de vivre
sur la French Riviera



40 chambres tout confort - Solarium panoramique
Jacuzzi - Sauna - douches hydromassantes

600 PROMENADE DU SOLEIL
06500 MENTON

TÉL. 04 92 10 92 10 - FAX 04 93 28 87 87
contact@rivahotel.com - www.rivahotel.com

LES CORSOS NOCTURNES

Célébration des fruits du soleil

A l'époque des Incas, sur la place Aucaypata, aujourd'hui place d'armes de Cuzco, l'Empire célébrait l'Inti Raymi, le solstice d'hiver, des jours et des nuits durant... Aujourd'hui encore, cette tradition perdue et représente à la fois une appartenance et un attachement culturels.

A Menton, une autre tradition se perpétue... Les fruits du soleil ont rendez-vous avec la lune. C'est en effet à la tombée de la nuit que les fleurs d'orangers ou de citronniers, gorgées de soleil libèrent leurs parfums sucrés et subtiles. En hiver, pendant la saison des fruits, comme chez les Incas, les agrumiculteurs ont un oeil sur le soleil, source de chaleur. Le gel pourrait tuer l'arbre fruitier.

Dans la nuit d'hiver, comme pour conjurer le mauvais sort, les Mentonnais se réunissent pour célébrer le fruit du soleil...



jeudi **24 février** 20h30

jeudi **3 mars** 20h30

ENTRÉE TRIBUNE IND. 17€ ■ GROUPE 14€ ■ -14 ANS : 13€

ENTRÉE PROMENOIR IND. 9€ ■ GROUPE 8€ ■ 8 >14 ANS : 6,50€





Best Western Hôtel Prince de Galles



69 promenade du Soleil - BP21 - 06500 MENTON
Tél. +33 (0)4 93 28 21 21 - Fax + 33 (0)4 93 35 92 91
hotel@princedegalles.com - www.princedegalles.com

Salon de l'artisanat

Les artisans présentent leurs oeuvres : sculptures sur bois, gravures, céramiques, poteries... Découvrez aussi les saveurs et les senteurs méditerranéennes, ainsi que les produits du pays mentonnais. Profitez de votre venue pour mettre un peu de soleil sur votre table avec la citronnade, le limoncello, le vin d'orange ou encore la limonade ou l'huile d'olive de Menton...

AU PALAIS DE L'EUROPE

28^e Festival des Orchidées

Présentées par l'Association des Orchidophiles et Épiphytophiles de France, les orchidées ont aussi leur jardin... Dans cette atmosphère tropicale, elles s'ouvrent, rivalisent de couleurs et de formes. Les plus beaux spécimens sont ici représentés : sauvages, hybrides, botaniques, miniatures... c'est un goût d'ailleurs aux noms évocateurs, une autre invitation au voyage, à l'ombre de la fête.



Il était une fois le 2 février 1861

Pour célébrer le rattachement de Menton à la France, découvrez le spectacle à la fois festif et émouvant de la Capeline de Menton, avec la participation de la Classe d'Art dramatique du Conservatoire et des Compagnons du Mentonnais.

FESTIVAL DES ORCHIDÉES & SALON DE L'ARTISANAT

lundi › vendredi : 9h30 › 18h
jeudi, samedi & dimanche : 9h30 › 19h
ENTRÉE LIBRE

IL ÉTAIT UNE FOIS LE 2 FÉVRIER 1861

Représentation donnée au profit de l'association MIR
mercredi 23 février, 21h
ENTRÉE LIBRE



AUTOUR DU CITRON DE MENTON



Atelier des Petits Chefs au Jardin Serre de la Madone

Réservé aux enfants et animé par le Chef du restaurant gastronomique "le Paris Rome", l'Atelier des Petits Chefs risque de faire des jaloux ! Les apprentis en herbe vont en effet concocter des macarons au Citron de Menton...

ATELIER DES PETITS CHEFS

Serre de la Madone, les mercredis 23 février & 2 mars, à 14h

L'ATELIER / ENFANT 16€ (nombre de places limité)

Réervations Service du Patrimoine \ 04 92 10 33 66



DÉCLINAISON AUTOUR DES AGRUMES DE MENTON

À l'occasion de la 78^{ème} Fête du Citron, le Paris-Rome vous invite du 18 février au 9 mars à découvrir la Fête, côté gastronomie...

P
PARIS ROME

HÔTEL 3 ÉTOILES | RESTAURANT GASTRONOMIQUE | LOUNGE BAR
79 avenue Porte de France | 06 500 Menton | tel. 04 93 35 73 45
www.paris-rome.com • info@paris-rome.com

La citronneraie

Récemment labellisée "Jardin Remarquable", cette Citronneraie dénombre près de 450 pieds de la variété "Citron de Menton" au parfum, au zeste et à la pulpe uniques au monde...

Collection d'agrumes

Ancienne résidence d'été des princes de Monaco, le jardin du Palais Carnolès renferme la plus importante collection d'agrumes d'Europe ouverte au public .

Confiturerie artisanale

Oranges douces ou amères, mandarines et citrons de Menton... Découvrez les principes de fabrication et le plaisir partagé des confitures d'autrefois.

LA CITRONNERAIE

visite guidée tous les jours, à 10h (sauf les dimanches et mardis)

Navette au départ de l'Office de Tourisme à 9h30 ▪ 3€

VISITE IND. 8,50€ ▪ GROUPE 6€ ▪ -18 ANS : GRATUIT

COLLECTION D'AGRUMES DU PALAIS CARNOLÈS

visite guidée les jeudis, à 14h30

VISITE IND. 5€ ▪ -14 ANS : GRATUIT

CONFITURERIE ARTISANALE

visite commentée tous les jours, à 11h (sauf les samedis & dimanches)

VISITE IND. 4€ ▪ GROUPE 2,50€ (20 personnes)



Programme susceptible de modifications



TOUT SIMPLEMENT MENTON

à découvrir...
l'authentique panier
gourmand de Menton
aux saveurs du soleil

EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME
à partir de 20€

ET AUSSI...

Menton, ville d'art et d'histoire

Menton recèle un patrimoine botanique remarquable, témoin du passage sur ses terres des plus talentueux paysagistes européens à la fin du 19^e et au début du 20^e siècle. Tropicaux, délicatement "british" ou encore méditerranéens, les jardins s'ouvrent sur un monde secret et se dévoilent pendant toute la durée de la fête... Prenez le temps de découvrir ce patrimoine, fragile et unique qui vous plonge dans la Riviera du début du siècle passé.

FONTANA ROSA

les 18, 21, 25, 28 février \ les 4 et 7 mars, à 10h
ENTRÉE 5€ (visite guidée et commentée)

MARIA SERENA

les mardis 22 février, 1^{er} et 8 mars, à 10h
ENTRÉE 5€ (visite guidée et commentée)

VAL RAHMEH

les lundis 21, 28 février et 7 mars, à 15h
ENTRÉE 8,50€ (visite guidée et commentée)

SERRE DE LA MADONE

les 18, 22, 25 février et les 1^{er}, 4 et 8 mars, à 15h
ENTRÉE 8€ (visite guidée et commentée)

Réservations Office de Tourisme \ 04 92 41 76 76
ou Service du Patrimoine \ 04 92 10 33 66

Exposition "Au bonheur des rues"

Le Service du Patrimoine de la Ville nous propose de remonter dans le temps en présentant une exposition sur les commerces, artisans et manufactures implantés à Menton de 1860 à 1960, rendant ainsi hommage à tous ceux qui ont fait battre le cœur économique de la ville.

AU BONHEUR DES RUES

Galerie d'Art Contemporain \ Palais de l'Europe
ENTRÉE LIBRE

Au Club le Brummel Soirée "les années 80"

Le temps d'une soirée, revivez la décennie où, pour la première fois, la musique nous a accompagnés partout grâce au walkman... Le Kiwanis nous plonge dans une délicieuse nostalgie en redonnant vie à nos vieux écouteurs...

LES ANNÉES 80'S

Discothèque le Brummel \ Samedi 5 mars, à partir 22h30
Soirée organisée par le Kiwanis de Menton Roquebrune-Cap-Martin au profit des Enfants du Pays Mentonnais.
ENTRÉE + BOISSON 15€



- vendredi **18 février** à 14h30 | Carnaval des Enfants
- vendredi **18 février** à 20h30 | Jardins de Lumières
- samedi **19 février** à 21h | Spectacle \ Palais de l'Europe
- dimanche **20 février** à 14h30 | Corso
- mardi **22 février** à 20h30 | Jardins de Lumières
- jeudi **24 février** à 20h30 | Corso nocturne (suivi d'un feu d'artifice)
- vendredi **25 février** à 20h30 | Jardins de Lumières
- samedi **26 février** à 21h | Spectacle \ Palais de l'Europe
- dimanche **27 février** à 14h30 | Corso
- mardi **1^{er} mars** à 20h30 | Jardins de Lumières
- jeudi **3 mars** à 20h30 | Corso nocturne (suivi d'un feu d'artifice)
- vendredi **4 mars** à 20h30 | Jardins de Lumières
- samedi **5 mars** à 21h | Spectacle \ Palais de l'Europe
- dimanche **6 mars** à 14h30 | Corso
- vendredi **18 février** › mercredi **9 mars** | Exposition des motifs d'agrumes dans les jardins Biovès (samedi 19 février : ouverture à 13h)
- vendredi **18 février** › mercredi **9 mars** | Les visites fruitées

visites commentées par des guides-conférenciers ou des spécialistes des jardins (collection d'agrumes du Palais Carnolès, citronneraie, confiterie...)

programme susceptible de modifications

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

OFFICE DE TOURISME | 04 92 41 76 76 | www.feteducitron.com